

弘立書院中國文化中心 2010-11 年活動預告

The ISF Academy Chinese Cultural Center 2010-11 Events



親愛的弘立社區成員：

過去一年中，中國文化中心舉辦了豐富的文化活動，包括多場講座、「虎虎生風」拼布展覽、女紅工作坊、讀書會、中樂演奏暨解說以及粵劇表演暨解說等。今年，我們的活動在已有的講座和讀書會之外，更將增加「開班授徒」、「師生書畫展覽」等，活動將開放給校內學生、家長及教職員，也歡迎校外社區人士踴躍參加。我們期待在文化中心與您交流，共同接受文化的薰陶！

弘立書院中國文化中心籌辦小組

謹啟

Dear members of The ISF Academy community:

In the past year, The ISF Academy Chinese Cultural Center has arranged a variety of cultural activities, including several seminars, a Mothers' Art exhibition, needlework workshops, a book club, an introduction and demonstration of Chinese musical instruments and Cantonese Opera. This year, in addition to seminars and a book club, we plan to expand our program to include **Classes** and a **Chinese Calligraphy and Painting Exhibition**. We welcome all ISF Academy students, parents, teachers and staff, as well as members of the Hong Kong community to attend our events. We look forward to meeting you.

The ISF Academy Chinese Cultural Center Committee



2010-2011 活動總覽 Overview of Events for 2010-2011

日期 Date	地點 Venue	活動 Events
2010 年 9 月 17 日 星期五 下午一時半至三時半 Friday Sep. 17 1:30-3:30 p.m.	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	講座：「中華文化與音樂人生」——古琴和洞簫的人生智慧 講者：彭泓基先生，中華智慧管理學會會長；表演：王燕女士 Talk: "Chinese Wisdom and Music in Life" -- The Wisdom of Traditional Chinese Music -- Gu Qin and Dong Xiao Guest Speaker: Mr. Lawrence Peng, President of The Society of Chinese Wisdom & Management; Guest Performer: Ms. Cindy Wong
2010 年 9 月 20 日至 22 日 Sep. 20 to 22, 2010	高錕廣場 Prof. Charles Kao Square	弘立書院中國文化中心中秋燈謎會 中秋節期間舉行，賞月和享受美食同時延續燈謎傳統，評選優勝社屋與個人，歡迎弘立書院中學部師生和家長共同參與。 The ISF Academy CCC Mid-Autumn Lantern Festival Riddles Let's enjoy Mid-Autumn's full moon with gourmet foods and lantern riddles! There will be competitions among Houses and individuals. Open to secondary students, teachers, and parents.
2010 年 11 月 2 日 星期二 上午十時半至下午十二時半 Nov. 2, 2010, Tuesday 10:30am-12:30pm	黃錫權黃秉堯體育館 S.K.& Margaret Wong Gymnasium	交流與觀摩：台前幕后賞粵劇 粵劇名角為您細說粵劇中的喜怒哀樂。 Exchange and Appreciation: Cantonese Opera – On Stage and Off Stage We have invited Cantonese opera actors and actresses to come on campus to introduce and demonstrate this unique art.
2010 年 11 月 18 日 星期四，晚上六點至八點 Nov. 18, 2010, Thursday, 6-8 p.m.	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	大師開講：「明清科舉和八股文趣話」 講者：陳致教授，香港浸會大學中文系主任 Seminar: The Imperial Examination System and "Ba Gu Essay" from the Ming to Qing Dynasties Guest Speaker: Prof. Chen Zhi, Chairman of the Chinese Language and Literature Department of Hong Kong Baptist University
2011 年 5 月某日晚間 (日期時間待定) Evening in May 2011 (date and time TBC)	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	大師開講：「古詩詞拾趣」 講者：陳致教授，香港浸會大學中文系主任 Seminar: Classical Chinese Poetry Guest Speaker: Prof. Chen Zhi, Chairman of the Chinese Language and Literature Department of Hong Kong Baptist University
2010 年 9 月至 2011 年 3 月 Sep. 2010 to Mar. 2011	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	弘立書院中國文化中心中國書畫展 為弘立社群的所有成員醉心於游藝於中國書畫藝術的高堂廟廊間的臥虎藏龍們一個分享體會、展現才華的機會。歡迎弘立學生、老師、家長、親戚、朋友及鄰近社區人士投稿參展。 The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy and Painting Exhibition Giving members of our community -- students, teachers, parents, and friends -- an opportunity to share and showcase your talents in Chinese calligraphy or painting.
2010 年 9 月至 2011 年 1 月 Sep. 2010 to Jan. 2011	B404 (成人班 Adult Class) R201B (兒童班 Children Class)	開班授徒：弘立書院中國文化中心「廣東話班」 每週放學後開課，由弘立書院老師和中學高年級學生和家長任教，歡迎學生、老師和家長參加。 Class: The ISF Academy CCC Cantonese Class Weekly after-school Cantonese lessons taught by ISF Academy teachers, senior Secondary students, and parents. Open to all students (Children class), teachers, and parents.
2010 年 9 月至 2011 年 1 月 Sep. 2010 to Jan. 2011	B409 (Class B) B410 (Class A)	開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人普通話班」 每週放學後開課，由弘立書院老師和家長任教，歡迎老師和家長參加。 Class: The ISF Academy CCC Adult Putonghua Class Weekly after-school Putonghua lessons taught by ISF Academy teachers and parents. Open to teachers and parents.
2010 年 9 月至 2010 年 12 月 Sep. 2010 to Dec. 2010	B407	開班授徒：弘立書院中國文化中心「書法班」 每週放學後開課，由林蔚女士任教，招收中學生、老師及家長。 Class: The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy Class Weekly after-school Calligraphy lessons instructed by Ms Lin Wei. Open to Secondary students, teachers and parents.
2010 年 9 月至 2011 年 1 月 Sep. 2010 to Jan. 2011	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	開班授徒：弘立書院中國文化中心「女紅初級班」 分密集全日班和課後班，由中國女紅坊陳素梅女士任教，招收家長及老師。 Class: The ISF Academy CCC Chinese Needlework Beginner Class Whole Day Intensive Course and After-school Class, taught by Ms. Chen Sumei of Cecilia Arts. Open to parents and teachers.
2010-11 學年 2010-11 School Year	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	弘立書院中國文化中心讀書會 讓喜愛讀書的朋友們有個共同閱讀、交流心得的平台和機會。 The ISF Academy Chinese Cultural Center Book Club A gathering for book lovers to share and exchange ideas.



豐富社區生活◆展現文化深度◆勵志終身學習◆促進思想交流

Enrich community life, Explore cultural depth, Encourage lifelong learning, Promote exchange of ideas

弘立書院
THE ISF ACADEMY

活動詳情 Event Details

講座：「中華文化與音樂人生」——古琴和洞簫的人生智慧

講者（洞簫及古琴）：彭泓基先生，中華智慧管理學會會長

表演（古琴及歌藝）：王燕女士

2010年9月17日星期五下午一時半至三時半，黃振輝中學圖書館



講座簡介：在今日的中國樂器當中，古琴和洞簫乃是真正發源於中國本土的樂器。古琴是中國最古老的樂器之一，其歷史幾乎和中華文明一樣悠久。古琴音域寬廣，音色深沉，餘音悠遠，深具東方文化特色。古琴歷來為文人階層所重視，被尊為「國樂之父」、「聖人之器」，在漫長的歷史中積累了大量的文獻，並與其他思想和藝術形式相互滲透，交相輝映，在中華傳統文化中佔有舉足輕重的地位。洞簫也是中國最古老的樂器之一，同樣擁有悠久的歷史，音色圓潤輕柔，適於獨奏和重奏，向為文人所愛好。彭先生將透過對於古琴和洞簫的介紹，延引出中華文化的精粹和深邃的人生哲學，彭先生及其友人並將當場演奏數首曲目，供聽眾欣賞。

彭泓基先生多年來於各大著名中外企業任職，累積了豐富的商場經驗，並是香港及中國知名的市務及管理專家。彭先生業餘對中西文史哲、音樂與學術皆有深入研究，師從世界著名洞簫演奏家譚寶碩、古琴名家謝俊仁醫生、世界著名武術名家紀昌秀師父、華山氣功大師董力行等。近年潛心禪修、儒釋道、武術、氣功及中西文化與管理學的融和，並兼任香港城市大學協席教授，香港浸會大學商學院榮譽院使及高級客席講座顧問。

語言：講座將以普通語進行。



Talk: "Chinese Wisdom and Music in Life"-- The Wisdom of Traditional Chinese Music -- Gu Qin and Dong Xiao

Guest Speaker (Dong Xiao and Gu Qin): Mr. Lawrence Peng, President of The Society of Chinese Wisdom & Management

Guest Performer (Gu Qin and Singing): Ms. Cindy Wong

Friday September 17th, 2010, 1:30 p.m. to 3:30 p.m., Clifford C.F. Wong Secondary Library



Seminar: Among today's Chinese musical instruments, Gu Qin and Xiao are among those truly originated in China. One of the most ancient Chinese musical instruments, Gu Qin has a history almost as long as China itself. The musical range of Gu Qin is wide with a deep and vibrating tone, possessing musical qualities that are unique to this instrument. It has been embraced by generations of intellectuals, praising it as "the father of Chinese music" and "the musical instrument of the Saint". Literature about Gu Qin is plentiful and the instrument has played an important role in Chinese traditional culture. Xiao, another ancient Chinese musical instrument, has a round and sweet tone and can be played in solo or duet. It is also beloved by Chinese intellectuals. Through an introduction of Gu Qin and Xiao, Mr. Peng will show us how these two musical instruments embody the essence of

豐富社區生活◆展現文化深度◆勵志終身學習◆促進思想交流

Enrich community life, Explore cultural depth, Encourage lifelong learning, Promote exchange of ideas

Chinese culture and philosophy. He and his friend will also play a few numbers to give the audience a chance to appreciate these two musical instruments.

Mr. Lawrence Peng has worked at major local and international corporations over the years, accumulating a wealth of business experiences. He is also a renowned expert in Chinese market and business management. As a hobby, Mr. Peng has studied Chinese and Western history, philosophy, music and academics. He has studied under world famous Xiao master Mr. Tan Bao-Shuo, Gu Qin master Dr. Tse Jun-Ren, world renowned wushu master Ji Chang-Xiu, and Qigong master Tung Li-Xing of Huashan. In recent years, Mr. Peng immersed himself in Zen Buddhism, Ruism, Taoism, wushu, Qigong, as well as the harmonious combination of Chinese and Western culture and management philosophy. He is also an associate professor at Hong Kong City University and Senior Guest Speaker Consultant and Honorary Ambassador of the Hong Kong Baptist University Business School.

Language: The seminar will be conducted in Putonghua.

弘立書院中國文化中心中秋燈謎會

2010年9月20日至22日，弘立書院高錕廣場

簡介：皓月高掛天空，燈籠提在手中，這意喻著一年一度的中秋節又將到來了。在人類已經登上月球的今日，慶祝中秋的意義何在？月圓人團圓，中秋節是一個闔家團聚，充滿歡樂的日子。它不但彰顯華人重視家庭的傳統價值，簡單有趣的慶祝形式也吸引了許多其他民族的參與。

燈謎，既是民間文學藝術，也是智力遊戲，在我國已有三千多年的歷史。春秋戰國時期就出現了「廋詞」和「隱語」；漢代時「隱語」開始分為描寫特徵為主的事物謎和涉及文字形義的文義謎；魏代時開始有了「謎語」這個說法；隋唐時期隨著詩歌的興盛，詩謎大量湧現並成為主流；從宋代開始，文人學士常將謎條貼在各種花燈之上，吸引行人猜射，「燈謎」的習俗就是由此而來。

中國文化中心籍著中秋節佳節，將於高錕廣場舉辦燈謎大會，誠意邀請弘立書院社區成員在團圓賞月與享受美食之餘，一同來參加這場中國傳統的腦力體操賽，猜中燈謎最多者將可得到驚喜獎品。中學部也會同時就此開展社際和個人競賽。

中國文化中心籍著中秋節佳節，將於高錕廣場舉辦燈謎大會，誠意邀請弘立書院社區成員在團圓賞月與享受美食之餘，一同來參加這場中國傳統的腦力體操賽，猜中燈謎最多者將可得到驚喜獎品。中學部也會同時就此開展社際和個人競賽。

語言：謎語將分為中英文兩種。



The ISF Academy CCC Mid-Autumn Lantern Festival Riddles

September 20-22, 2010, The ISF Academy Prof. Charles Kao Square

Introduction: The image of a full moon and colorful lanterns foretell the arrival of the Mid-Autumn Festival. Today, this traditional Chinese festival continues to play an important role in people's lives – it is a day for family members to get together, enjoying a good meal followed by delicious mooncakes. The colorful lanterns and lantern riddles also add to the fun of the festivity.

The Lantern Riddles, with more than 3,000 years of history, is a form of folk literature and a challenging mind game. It began in the Spring and Autumn and Warring States period, where the early forms of riddles surfaced. During the Han Dynasty, riddles were developed into two main types, one for objects and one for Chinese characters. From the Wei Dynasty, "Riddles" first got its current name. During the Sui and Tang Dynasties, where poetry was at its height, riddles began to take the form of poetry. From the Song Dynasty, literati and intellectuals began to put riddles on lanterns, letting passers-by guess the meaning behind the riddles, which further developed into the Lantern Riddles we know today.

The CCC will hold a Lantern Riddles Competition at the Charles Kao Square during the Mid-Autumn Festival. All community members of The ISF Academy are invited to join this fun-filled competition. The members who got the most correct answers will receive a special prize. This event will also mark the start of the Secondary Division's inter-House and individual competitions.

Language: Riddles will be provided in two categories: Chinese and English.

交流與觀摩：台前台后賞粵劇

觀戲：2010年10月10日，星期日，下午一時三十分至五時，沙田大會堂

學戲：2010年11月2日，星期二，上午十時半至下午十二時半，弘立書院黃錫權黃黃秉彝體育館

簡介：在去年舉辦的「廣東大戲零距離」活動中，中國文化中心邀請了粵劇名角新劍郎講解粵劇的基本構成，及新秀王潔清展示化妝和著裝的過程；他們也表演了膾炙人口的《帝女花》中的一個選段，並與現場觀眾熱情互動，教會了我校師生和家長「抖水袖」與「摔馬鞭」兩個動作。本學年，我們將繼續參與香港大學粵劇教育研究及推廣計劃，把粵劇介紹給更多的同學和家長，融入中國文化教學活動中。我們不但將組織師生周末去沙田大會堂「探戲班」，也將請粵劇名伶李龍帶同香港青苗粵劇團的年輕演員再次蒞臨弘立書院，為我們介紹唱念粵劇的基本元素，示範基本功，講解虛擬招式，展現音樂與唱腔，戲服穿戴



，表演當下最熱門的武場折子戲，歡迎老師家長和校外人士一同來學習這項淵遠流長而名揚海外的藝術！

語言：大師們將以粵語演示，並提供同步普通話翻譯。

Exchange and Appreciation: Cantonese Opera –On Stage and Off Stage

On-stage show: Sunday October 10, 2010, 1:30 p.m. to 5:00 p.m., Sha Tin Town Hall

Off-stage show: Tuesday November 2, 2010, 10:30 a.m. to 12:30 p.m., The ISF Academy S.K.& Margaret Wong Gymnasium



Introduction: Last year, at the event “Demonstration and Introduction: A Close Encounter with Cantonese Opera”, the CCC invited renowned Cantonese Opera actors to come to our School to show and tell the basic techniques of Cantonese opera. Many members of our faculty, students and parents learned the tricks of “sleeve flipping” and “whip handling”, and even sang a short piece together with the actors. This academic year, we will continue to work with The HKU Cantonese Opera Research and Education Promotion Program to introduce this unique art form to our students and parents. We will organize a trip to Sha Tin Town Hall to view a live show on stage, and have invited renowned actor Mr. Lee Long and his young colleagues to come to The Academy to give us a close-up look at Cantonese Opera. They will introduce the basic elements of singing and narrating, how to put on the costumes, and various theatrical moves.

We welcome all teachers, parents, students and other members of the community to join us in learning more about this local art form that has achieved World Heritage status.

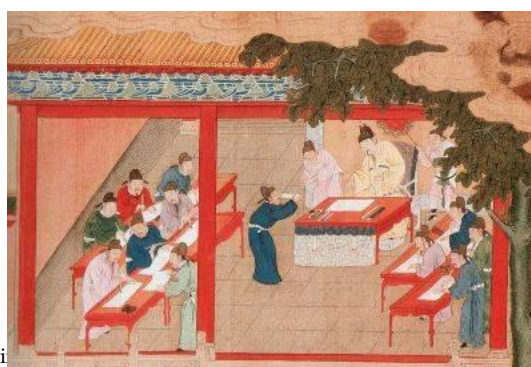
Language: Masters will perform in Cantonese and simultaneous Putonghua translation will be provided.

大師開講：「明清科舉和八股文趣話」

講者：陳致教授，香港浸會大學中文系主任

2010年11月18日，星期四，晚上六時至八時，黃振輝中學圖書館

講座簡介：明清兩代，科舉制度一直是政府選拔人才最主要的途徑，而科舉考試以四書義、五經義的八股文為



豐富社區生活◆展現文化深度◆勵志終身學習◆促進思想交流
Enrich community life, Explore cultural depth, Encourage lifelong learning

最重要的內容。在科舉制和八股文施行的數百年間，此一制度備受皆議，其間可敬、可愛、可驚、可嘆、可悲、可笑的故事，層出不窮。本講座為聽眾簡單介紹科舉制度在明清兩代的變化，以及八股文的基本形式和內容，並介紹一些與科舉制度和八股文有關的有趣的逸事。聽眾可從中對科舉和八股文產生一些深入客觀的認識，並對現今的一些文化和教育行為進行反思。

陳致教授曾在海內外多所大學任教，致力研究的範圍包括經學、先秦歷史文化、史傳文學、中國古詩詞、兩周金文和清代學術等。這是陳致教授二度來弘立書院中國文化中心進行專題講演。

語言：講座將以普通話進行，並提供同步粵語翻譯。

Seminar: The Imperial Examination System and “Ba Gu Essay” from the Ming to Qing Dynasties

Guest Speaker: Prof. Chen Zhi, Chairman of the Chinese Language and Literature Department of Hong Kong Baptist University

Thursday November 18, 2010, 6 p.m. to 8 p.m., Clifford C.F. Wong Secondary Library

Seminar: During the Ming and Qing dynasties, the Imperial Examination was used as one of the main methods for the Central Government to select the best talents in the country to serve in the government. The contents of the Imperial Examination mainly consisted of a rigidly structured essay called the *Ba Gu Wen* (eight parts essay) which is supposed to encompass the essence of *Si Shu* and *Wu Jing*. This selection process was highly controversial for over hundreds of years. In this seminar, Prof. Chen Zhi from Hong Kong Baptist University will give the audience an insight into the implementation of the system and *Ba Gu Wen* from the Ming to Qing dynasties, allowing participants to have a better understanding of this historical cultural creation and an opportunity to reflect on our current education practices.

Prof. Chen Zhi is devoted to the study of Chinese classics, the history and culture of the pre-Qin Era, historical literature, classic Chinese poetry, ancient texts of the Zhou Dynasty, and literature of the Qing Dynasty. Prof. Chen Zhi has lectured in various universities in China and overseas. He is currently the Chairman of the Chinese Language and Literature Department of Hong Kong Baptist University. This will be Prof. Chen Zhi's second seminar at The ISF Academy Chinese Culture Center.

Language: The seminar will be conducted in Putonghua with simultaneous Cantonese translation.

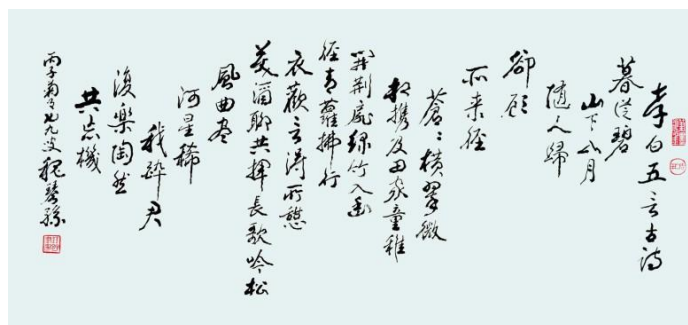
大師開講：「古詩詞拾趣」

講者：陳致教授，香港浸會大學中文系主任

2011年5月某日晚間（日期待定），黃振輝中學圖書館

講座簡介：中國是詩的國度。從春秋時期「賦詩言志」，到明清科舉制度以「五言八

韻」策士；從六朝之詩入玄言，到唐宋時期以禪入詩；從「宮體」、「臺閣」，到張打油、王梵志；從



文人酬唱，到釋道往還；從騷賦之高華典雅，到飲謳之俚俗；倚聲則有紅牙檀板，有大江東去；度曲則有關山激越，有煙波畫船。古典詩歌是如此豐富而神奇，本講座將為聽者介紹與古代詩人詞人有關諸多佚聞趣事，從中瞭解詩詞這一神祕而光輝的世界，提高聽眾對古詩詞的興趣，增加自己對中國傳統文化的修養。

陳致教授曾在海內外多所大學任教，致力研究的範圍包括經學、先秦歷史文化、史傳文學、中國古詩詞、兩周金文和清代學術等。這是陳致教授第三次來弘立書院中國文化中心進行專題講演。

語言：講座將以普通話進行，並提供同步粵語翻譯。

Seminar: On Classical Chinese Poetry

Guest Speaker: Prof. Chen Zhi, Chairman of the Chinese Language and Literature Department of Hong Kong Baptist University

Evening in May 2010 (date and time TBC), Clifford C.F. Wong Secondary Library

Seminar: With a history spanning thousands of years, classical Chinese poetry has earned an indisputable place on the world's literary stage. The large and varied collection of classical Chinese poetry has been loved by generations of Chinese literati, and has become a part of the rich cultural heritage that we in modern days have learnt to value and cherish. This seminar by Prof. Chen Zhi will take us down the road of the rich history of classical Chinese poetry. It will not only allude to some of the most interesting stories of ancient poets, but will also introduce to us the main characteristics of classical Chinese poetry. It is designed to raise the general interest in classical Chinese poetry and cultivate our literary sensitivity.

Prof. Chen Zhi is devoted to the study of Chinese classics, the history and culture of the pre-Qin Era, historical literature classic Chinese poetry, ancient texts of the Zhou Dynasty, and literature of the Qing Dynasty. Prof. Chen Zhi has lectured in various universities in China and overseas. He is currently the Chairman of the Chinese Language and Literature Department of Hong Kong Baptist University. This will be Prof. Chen Zhi's third seminar at The ISF Chinese Culture Center.

Language: The seminar will be conducted in Putonghua with simultaneous Cantonese translation.

弘立書院中國文化中心中國書畫展

簡介：「志於道，據於德，依於仁，游於藝」——源此，弘立書院中國文化中心起心舉辦一場弘立書院自己的中國書畫展，給弘立社群的所有成員：學生、老師、家長，包括鄰近社區醉心於游藝於中國書畫藝術的高堂廟廊間的臥虎藏龍們一個分享體會、展現才華的機會。

召集人：王灝女士

對象：弘立學生、老師、家長、親戚、朋友及鄰近



社區人士

時間：10 月份公布參展細節，12 月收集作品，1 月份評選並裝裱，2-3 月於黃振輝中學圖書館展覽

地點：黃振輝中學圖書館

評審：由家長（林蔚），老師（高小剛）和知名畫家里燕組成的評審小組，將對上交的作品進行評比和頒獎，所有得獎的作品都將展出

參賽費用：參賽者將交付一定費用以支付活動的部分基本費用（暫定每件作品港幣 50-100 元）

The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy and Painting Exhibition

Introduction: "Aspire to the way, align with virtue, abide by benevolence, and *immerse yourself in the arts.*" The ISF Academy Chinese Culture Center would like to hold our own ISF Academy Chinese Calligraphy and Painting Exhibition, giving all members of our community -- students, teachers, parents, and other -- an opportunity to share and showcase their talent in Chinese calligraphy or painting.

Organizer: Ms. Wang Hao

Participants: ISF Academy students, teachers, parents, relatives, friends and other members of the community

Time: October 2010: Announcement of exhibition details; December 2010: Collect artworks; January 2011: Evaluation and Mounting of Select artworks; February to March 2011: Exhibition of select artworks in the Clifford C.F. Wong Secondary Library

Venue: Clifford C.F. Wong Secondary Library

Judges: A panel of judges consisting of parent (Ms. Lin Wei), teachers (Dr. Levi Gao) and well-known artist Ms. Li Yan will review the submitted artwork and give out awards. All the awarded artworks will be displayed in the Clifford C.F. Wong Secondary Library.

Fees: Participants will be expected to pay a small fee to support the expense of the exhibition (tentatively at HK\$50-100 for each piece of artwork submitted)

開班授徒：弘立書院中國文化中心「廣東話班」

成人班：2010 年 9 月至 2011 年 1 月，每週二下午三時四十至四時四十

兒童班：2010 年 9 月至 2011 年 1 月，每週三下午三時四十至四時四十

簡介：廣東話是中國最多人使用、最有「創意」及「細緻」的中國方言之一。若想充份融入香港的生活，認識本土潮流文化，學習廣東話是一條必經的途徑。弘立書院中國文化中心為滿足部分母語為普通話的家庭的需求，提供老師更多方式了解同學，特在 2010 年秋季開設廣東話課程「成人班」和「兒童班」。與其聘請校外老師來校教學，中心認為可以更好地利用校內已有

的資源，經由有系統的課程，以彼此交流的方式提供廣東話實用課程，一方面能減低學員的學費負擔，



一方面能給予中學生回饋、教學以及服務社群的機會。同時，學員均應保證每日至少有 30 分鐘的課後自習時間。期待在完成整個課程後，學員將能夠較有自信地與香港本土人士交流。

召集人：牛君老師（學生登記）

上課老師：葉錦蓮老師（成人班）、陳斯女士（成人班）及中學生（兒童班）

招生對象：老師、家長（成人班）及小學生（兒童班）

地點：中學課室 B404（成人班），小學課室 R201B（兒童班）

課時：成人班：2010 年 9 月至 2011 年 1 月，每週二下午三時四十至四時四十，共 15 堂課，（9 月 7 日，9 月 14 日，9 月 21 日，9 月 28 日，10 月 12 日，10 月 19 日，11 月 2 日，11 月 9 日，11 月 16 日，11 月 23 日，11 月 30 日，12 月 7 日，12 月 14 日，1 月 4 日，和 1 月 11 日）

兒童班：2010 年 9 月至 2011 年 1 月，每週三下午三時四十至四時四十，共 15 堂課，（9 月 8 日，9 月 15 日，9 月 22 日，9 月 29 日，10 月 13 日，10 月 20 日，11 月 3 日，11 月 10 日，11 月 17 日，11 月 24 日，12 月 1 日，12 月 8 日，12 月 15 日，1 月 5 日，和 1 月 12 日）

費用：僅收教材費和物業使用費

報名人數：每班限 25 人

報名：有興趣參加課程者請於 2010 年 9 月 1 日星期三之前向牛君老師登記（jniu@isf.edu.hk）

備註：適合母語為普通話的學員。

Class: The ISF Academy CCC Cantonese Class

Adult Class: September 2010 to January 2011, every Tuesday at 3:40-4:40 p.m.

Children Class: September 2010 to January 2011, every Wednesday at 3:40-4:40 p.m.

Introduction: Cantonese is one of the most widely used, most creative and subtlest of Chinese dialects. If you would like to blend into local Hong Kong life and understand the local culture, knowing Cantonese is a must. To satisfy the needs of our Putonghua speaking families and to allow teachers to better understand their students, the Chinese Cultural Center has organized Cantonese lessons for adults and children in Fall Semester 2010. Instead of hiring outside instructors, we believe we should utilize in-house resources to offer practical Cantonese lessons through structured exchanges. This arrangement will not only reduce the tuition cost for participants, but will also offer our Secondary students an opportunity to teach, give back to and serve the community. Please note that students of the course must commit to practicing at least 30 minutes per day after class. After this course, we hope the participants will gain more confidence in communicating with locals.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructors: Ms. Karen Ip (Adult Class), Ms. Phala Tan (Adult Class), and senior year Secondary students (Children Class)

Target participants: teachers and parents (Adult Class) and primary students (Children Class)

Venue: Secondary classroom B404 (Adult Class), Primary classroom R201B (Children Class)

Lessons: Adult Class : Every Tuesday, 3:40 – 4:40, 15 lessons, (Sep. 7, Sep. 14, Sep. 21, Sep. 28, Oct. 12, Oct. 19, Nov. 2, Nov. 9, Nov. 16, Nov. 23, Nov. 30, Dec. 7, Dec. 14, Jan. 4, and Jan. 11)

Children Class : Every Wednesday, 3:40 – 4:40, 15 lessons, (Sep. 8, Sep. 15, Sep. 22, Sep. 29, Oct. 13, Oct.



豐富社區生活◆展現文化深度◆勵志終身學習◆促進思想交流

Enrich community life, Explore cultural depth, Encourage lifelong learning, Promote exchange of ideas

20, Nov. 3, Nov. 10, Nov. 17, Nov. 24, Dec. 1, Dec. 8, Dec. 15, Jan. 5, and Jan. 12)

Fees: Charges for only teaching materials and facility fees

Number of students: Max. 25 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday September 1, 2010

Notes: Suitable for Putonghua speakers.

開班授徒：弘立書院中國文化中心「普通話班」

2010年9月至2011年1月，每週三下午三時四十至四時四十

簡介：普通話又稱為現代漢語，是現代漢民族的共同語，也是弘立書院的教學語言之一。它以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範。弘立書院中國文化中心為滿足部分母語為廣東話和英文的家庭和英文老師的需求，特在2010年秋季開設兩個成人普通話課程，分別針對有廣東話基礎和沒有任何中文基礎的人士。A班（適合有廣東話基礎者）通過與生活及學校有關情景對話訓練來改善學員普通話發音和增進普通話詞彙，課程結束學員應該能夠進行一般對話和應付日常生活需要；B班（適合沒有中文基礎者）將向學員介紹漢語拼音、基本詞彙和典型句型，課程結束時學員應該能夠進行簡單會話。同時，兩班學員均應保證每日至少有30分鐘的課後自習時間。

召集人：牛君老師（學生登記）

上課老師：王灝女士、陸寧女士、李婷婷女士及牛君老師

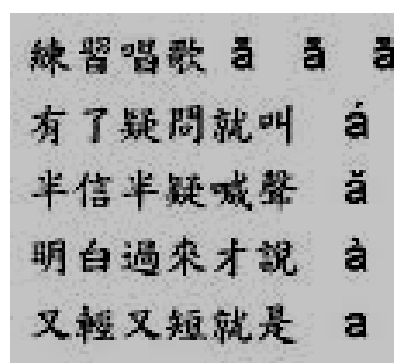
招生對象：老師、家長

地點：中學課室 B409（B班）和 B410（A班）

課時：每週三下午三時四十至四時四十，共15堂課，（9月8日，9月15日，9月22日，9月29日，10月13日，10月20日，11月3日，11月10日，11月17日，11月24日，12月1日，12月8日，12月15日，1月5日，和1月12日）

費用：僅收教材費和物業使用費

報名人數：每班限15人



Class: The ISF Academy CCC Putonghua Class

September 2010 to January 2011, every Wednesday 3:40-4:40 p.m.

Introduction: Putonghua, or modern Hanyu, is the common language among the Han Chinese people and one of The ISF Academy's instructional languages. The pronunciation is based on Beijinese and the language is based on Northern dialects, while writing is based on standard modern vernacular Chinese. To meet the needs of our English teachers and parents

whose mother tongue is Cantonese or English, the CCC is offering two Putonghua courses in Fall Semester 2010 for Cantonese speakers and English speakers who have no previous knowledge in Chinese. Class A, designed for Cantonese speakers, will focus on improving pronunciation and increasing Putonghua vocabulary through a series of conversational training in school and daily life settings. By the end of the course, we expect students to be able to conduct normal conversations in Putonghua and meet daily needs. Class B, designed for people who have no Chinese background, will introduce students to Hanyu pinyin, basic vocabulary, and typical sentence structure. At the end of the course, students are expected to be able to carry out simple conversations. Please note that students of the two courses must commit to practicing at least 30 minutes per day after class.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructors: Ms. Wang Hao, Ms. Luk Ning, Ms. Li Tingting and Ms. Niu Jun

Target participants: teachers and parents

Venue: Secondary classroom B409 (Class B) and B410 (Class A).

Lessons: Wednesdays 3:40-4:40 p.m., 15 lessons (Sep. 8, Sep. 15, Sep. 22, Sep. 29, Oct. 13, Oct. 20; Nov. 3, Nov. 10, Nov. 17, Nov. 24; Dec. 1, Dec. 8, Dec. 15; Jan. 5, Jan. 12)

Fees: Charges for only teaching materials and facility fees

Number of students: Max. 15 per class

開班授徒：弘立書院中國文化中心「書法班」

2010年9月至2010年12月，每週一次，週四下午三時四十至四時四十

簡介：書法是具有中國傳統文化特色的一門藝術，它借助漢字的線條筆墨構成完美的藝術形象。弘立書院中國文化中心秉承發揚書法這一既古老又永遠年輕的藝術形式，以怡養身心，修養人品，磨練意志為宗旨，特於2010年秋季開設書法學習班。

授課老師：林蔚女士

招生對象：校內中學生、中小學老師及家長

地點：中學課室 B407

課時：每週四，下午三時四十至四時四十，共12堂課（即9月9日，9月16日，9月30日，10月14日，10月21日，11月4日，11月11日，11月18日，11月25日，12月2日，12月9日，和12月16日）

費用：港幣1200元/12堂（包括材料費）

報名人數：每班限15人

報名：有興趣參加課程者請於2010年9月1日星期三之前向牛君老師登記（jnui@isf.edu.hk）

語言：以普通話教學



備註：適合初學者以及想提昇書法技巧的學員。

Class: The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy Class

September 2010 to December 2010, 3:40-4:40 p.m. Thursdays

Introduction: Calligraphy is a unique traditional Chinese art. It uses brush and ink to express the artistic features of Chinese characters. The ISF Academy Chinese Cultural Center has organized a Chinese Calligraphy Class in Fall Semester 2010, intending to further promote this ancient while youthful art to our community.

Instructor: Ms. Lin Wei

Target Participants: Secondary students, teachers and parents

Venue: Secondary classroom B407

Lessons: Every Thursday, 3:40-4:40, 12 lessons (Sep. 9, Sep. 16, Sep. 30, Oct. 14, Oct. 21, Nov. 4, Nov. 11, Nov. 18, Nov. 25, Dec. 2, Dec. 9, and Dec. 16)

Fees: HK\$1200 /12 lessons (including materials)

Number of students: Max. 15 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday September 1, 2010

Language: the lessons will be taught in Putonghua

Notes: Suitable for beginners to advanced students.

開班授徒：弘立書院中國文化中心「女紅初級班」

2010年9月至2011年1月，每月2-3日，分全日密集班及課後學分班（具體日期待定）

簡介：女紅是「母親的藝術」之精華。通過設計圖案和挑選布料，加上細心和耐心，每個人都能用一針一線縫製出美麗的圖案和實用的女紅用品。中國文化中心為了讓家長和老師們能體會針線的樂趣，調治身心，並傳承女紅文化，特計劃於2010年秋季舉辦女紅初級班。60.5個小時的課程將包括12個製圖作品和10件應用作品，詳情請參考附圖。

召集人：陳宇慧女士

授課老師：陳素梅老師（中國女紅坊）

招生對象：校內中小學老師及家長

地點：黃振輝中學圖書館

課時：（A）全日密集班（9 a.m.-12 p.m., 1:00-3:30 p.m.），每月2-3日，每日5.5小時，課程共60.5小時，完成後可進階至高級班；（B）課後學分班（3:30-4:30 p.m.），日期同上，供老師於放學後參加，共11小時。學員每回參加課程均可累積學分，一旦取得初級課程的所有學分，即可進階至高級班



費用：(A) 港幣 4000 元/60.5 小時 (另加教材費港幣 200 元；材料費視個人挑選另計；老師機票住宿費由學員分擔) (B) 港幣 80 元/小時 (另加教材費港幣 200 元；材料費視個人挑選另計)

報名人數：(A) 最少 6 人，最多 12 人 (B) 最少 6 人，最多 12 人

報名：有興趣參加課程者請於 2010 年 9 月 3 日星期五之前向牛君老師登記 (jniu@isf.edu.hk)

語言：以普通話教學

備註：詳細課程內容可向牛君老師查詢。開班與否及時間視乎報名人數而定

Class: The ISF Academy CCC Chinese Needlework Beginner Class

September 2010 to January 2011, 2-3 days per month; offers both Whole Day Intensive Course and After-school Class (actual dates TBD)

Introduction: Chinese needlework is the essence of Mothers' Art. Through designing patterns and selecting materials, with care and patience, everyone can make beautiful patchwork patterns and practical objects. To give parents and teachers a chance to enjoy needlework and to pass down Mothers' Art, the Chinese Cultural Center is organizing a Chinese Needlework Beginner Class in Fall Semester 2010. The 60.5-hour course will include 12 patterns and 10 practical objects. Please refer to the attached pictures.

Organizer: Ms. Yu-Hwei Chen

Instructor: Ms. Chen Sumei (Cecilia Arts)

Target Participants: Teachers and parents

Venue: Clifford C.F. Wong Secondary Library

Lessons: (A) Whole Day Intensive Course (9 a.m. -12 p.m., 1:00-3:30 p.m.), 2-3 days per month, 5.5 hour per day, total 60.5 hours. After completing this 60.5-hour course, participants may continue to take the Advanced Class; (B) After-school Class (3:30-4:30 p.m.), same dates as above, designed for teachers to participate after school; total 11 hours.

Participants can accumulate points through each attendance.

Once full credit is obtained for Beginner Class, participants may continue to take the Advanced Class

Fees: (A) HK\$ 4000/60.5 hour (plus HK\$200 for teaching materials. Material fees depend on each participant's selection; teacher's airfare and lodging to be shared among participants); (B) HK\$80/hour (plus HK\$200 for teaching materials. Material fees depend on each participant's selection.)

Number of students: (A) Min. 6 and max. 12; (B) Min. 6 and max. 12

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Friday September 3, 2010

Language: the lessons will be taught in Putonghua

Notes: More information on course contents is available at Ms. Niu Jun's desk. Whether and on what date the class will be offered depends on number of participants.



弘立書院中國文化中心讀書會

日期：2010-2011 學年，預計隔月一次（具體日期待定）

簡介：閱讀是思想交流的最好方式之一，不僅讓我們認識不同的寫作風格和思想，更為我們與周邊人士提供新的交流主題。弘立書院中國文化中心會將在本學年中繼續組織讀書會，預定的主題有：回憶錄、旅遊文學、海外文學創作和武俠小說。每次讀書會前仍將由中心召集人安排活動時間，選定閱讀書目，並擬定閱讀思考題目。希望大家一如既往，積極參與，在學校建立一個熱愛閱讀，深層閱讀的平臺。

召集人：陸寧女士

參加人士：校內中學生、中小學老師及家長

日期：每月一次，全年四次（十月、十二月、三月、和五月）（具體日期待定）

地點：黃振輝中學圖書館

時間：每次兩小時，去留隨君

語言：以普通話進行

The ISF Academy Chinese Cultural Center Book Club

Dates: Academic Year 2010-2011, meeting every other month (exact dates TBC)

Introduction: Reading is one of the best ways for people to exchange ideas. It not only puts us in touch with different writing styles and philosophies, but also provides us with topics on which we can have more in-depth discussions with those around us. The ISF Academy Chinese Cultural Center will continue to organize book club gatherings in this academic year. Potential discussion topics include: memoirs, travel literature, overseas literature and *wuxia* (martial arts) fiction. Each time the organizer will fix a date and time, select reading materials, and circulate a list of discussion topics. We hope you will continue to support us by participating in the gatherings, building a platform for book lovers to share and exchange ideas.

Organizer: Ms. Luk Ning

Participants: Secondary students, teachers and parents

Dates: Monthly gathering, 4 times a year (October, December, March and May)(Exact dates TBC)

Venue: Clifford C.F. Wong Secondary Library

Duration: 2 hours each session, free attendance

Language: the sessions will be conducted in Putonghua

如果您對弘立書院中國文化中心舉辦的活動有任何洽詢或建議，或希望接到弘立書院中國文化中心的活動通訊，敬請聯繫牛君老師 (jniu@isf.edu.hk)。感謝您的支持和參與！

If you would like enquire about the events listed above, make any suggestions for future events, or be on our event mailing list, please feel free to contact Ms Niu Jun (jniu@isf.edu.hk). Your support and participation is greatly appreciated.

中國文化中心籌辦小組 The ISF Academy Chinese Cultural Center Committee

高小剛博士	Dr. Levi Gao	lgao@isf.edu.hk
牛君老師	Ms. Niu Jun	jniu@isf.edu.hk
王清鳳老師	Ms. Wong Ching Fung	cfwong@isf.edu.hk
陸寧（家長）	Luk Ning (parent)	lukning@netvigator.com
林蔚（家長）	Lin Wei (parent)	klinwei@hotmail.com
王灝（家長）	Wang Hao (parent)	hao_us@yahoo.com
陳宇慧（家長）	Yu-Hwei Chen (parent)	yuhweicheng@gmail.com
李婷婷（家長）	Li Tingting (parent)	foxtina_1014@hotmail.com

